

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>КРАТКАЯ ГРАММАТИКА</b> .....	7
Об украинском языке .....	7
Алфавит.....	7
Особенности украинского языка.....	8
Ударение.....	9
<b>Имя существительное (Іменник)</b> .....	9
Род .....	10
Число .....	10
Падеж .....	11
Склонение.....	12
<b>Имя прилагательное (Прикметник)</b> .....	16
Степени сравнения прилагательных.....	17
Склонение прилагательных: .....	18
Наиболее распространённые прилагательные: .....	19
<b>Имя числительное (Числівник)</b> .....	21
Количественные числительные:.....	21
Склонение количественных числительных: .....	22
Порядковые числительные:.....	25
Собирательные числительные: .....	26
Склонение собирательных числительных:.....	26
Склонение неопределённо-количественных числительных: .....	27
<b>Местоимение (Займенник)</b> .....	28
Личные местоимения.....	28
Склонение личных местоимений:.....	28
Склонение притяжательных местоимений: .....	29
Склонение возвратного местоимения «себе»: .....	30
Склонение указательных местоимений:.....	30
<b>Глагол (Дієслово)</b> .....	30
Настоящее время .....	31

Будущее время .....	33
Прошедшее время.....	34
Давнопрошедшее время (плюсквамперфект).....	35
Повелительное наклонение (императив).....	35
Условное наклонение .....	35
Наречие (Прислівник).....	36
Предлог (Прийменник) .....	37
Союз (Сполучник) .....	38
Частица (Частка).....	39
Междометие (Вигук).....	39
Список Сводеша (Перелік Сводеша).....	40
Ложные друзья переводчика .....	46
Скороговорки — скоромовоки.....	57
<b>РАЗГОВОРНИК</b> .....	66
Общие полезные сведения .....	66
Приветствие .....	66
Прощание .....	66
Обращения .....	66
Знакомство .....	67
География .....	67
Благодарность .....	68
Извинения .....	68
Согласие .....	69
Отказ .....	69
Просьба .....	69
Поздравления, пожелания .....	70
Сочувствие .....	70
Приглашение .....	70
Профессия .....	71
Возраст .....	72
Образование .....	73
Семья .....	73
Язык .....	74
Время .....	75
Календарь .....	76
Месяцы .....	76
Времена года .....	76
Стороны света .....	78
Дни недели .....	79
Единицы измерения .....	79
Климат, погода .....	79
Цвета .....	80
Направление .....	80

Глаголы .....	81
Вопросительные слова .....	81
Вывески и надписи .....	81
Путешествие .....	82
Самолёт .....	83
Поезд .....	84
Банк .....	85
Гостиница .....	86
В городе .....	88
Спрашиваем дорогу .....	88
Информационное бюро .....	88
Развлечения и досуг .....	90
Спорт .....	90
Животные .....	91
Транспорт.....	93
Ресторан .....	95
Украинская кухня.....	96
Основные блюда украинской кухни:.....	96
Покупки .....	100
Супермаркет .....	100
Одежда .....	101
Канцелярские товары .....	103
Посуда.....	103
Техника .....	104
Ванная комната .....	104
Кухня .....	105
Квартира .....	106
Школа.....	107
Продукты питания.....	108
Овощи.....	108
Фрукты .....	109
Ягоды .....	109
Печатная продукция .....	110
Медицинская помощь .....	111
Части тела .....	112
Основные выражения.....	113
<b>УКРАИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ .....</b>	<b>114</b>
<b>РУССКО-УКРАИНСКИЙ СЛОВАРЬ .....</b>	<b>152</b>

# КРАТКАЯ ГРАММАТИКА

## ОБ УКРАИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Украинский язык (українська мова) относится к группе восточнославянских языков. Он близок русскому и белорусскому языкам; письменность — на основе кириллицы. Древнейшие известные памятники на украинском языке относятся к XIV в.

Общее число говорящих на украинском в мире — почти 50 млн. человек.

### Алфавит

		название	произношение
<b>А</b>	<b>а</b>	а	[а]
<b>Б</b>	<b>б</b>	б	[б]
<b>В</b>	<b>в</b>	в	[в]
<b>Г</b>	<b>г</b>	г	[h]
<b>Ґ</b>	<b>ґ</b>	ге (ге з гачком)	[г]
<b>Д</b>	<b>д</b>	де	[д]
<b>Е</b>	<b>е</b>	е	[э]
<b>Є</b>	<b>є</b>	є	[е], [йэ]
<b>Ж</b>	<b>ж</b>	же	[ж]
<b>З</b>	<b>з</b>	зе	[з]
<b>И</b>	<b>и</b>	и	[ы]
<b>І</b>	<b>і</b>	і	[и]
<b>Ї</b>	<b>ї</b>	ї	[йи]
<b>Й</b>	<b>й</b>	йот	[й]
<b>К</b>	<b>к</b>	ка	[к]

		название	произношение
<b>Л</b>	<b>л</b>	ел	[л]
<b>М</b>	<b>м</b>	ем	[м]
<b>Н</b>	<b>н</b>	ен	[н]
<b>О</b>	<b>о</b>	о	[о]
<b>П</b>	<b>п</b>	пе	[п]
<b>Р</b>	<b>р</b>	ер	[р]
<b>С</b>	<b>с</b>	ес	[с]
<b>Т</b>	<b>т</b>	те	[т]
<b>У</b>	<b>у</b>	у	[у]
<b>Ф</b>	<b>ф</b>	еф	[ф]
<b>Х</b>	<b>х</b>	ха	[х]
<b>Ц</b>	<b>ц</b>	це	[ц]
<b>Ч</b>	<b>ч</b>	че	[ч]
<b>Ш</b>	<b>ш</b>	ша	[ш]
<b>Щ</b>	<b>щ</b>	ща	[щ], [шчь]
	<b>ь</b>	знак м'якшення	мягкий знак
<b>Ю</b>	<b>ю</b>	ю	[ю]
<b>Я</b>	<b>я</b>	я	[я]

По сравнению с русским языком в украинском не используются буквы Ёё, ъ, ы, Ээ, но присутствуют такие буквы, как Гг, Єє, Іі, Її.

Буква Гг встречается редко: в основном, в заимствованных словах и славянизмах (грунт, геймер, гратіс (бесплатно), гава (ворона), ганок (крыльцо), газдыня (хозяин), газда (хозяйка), до густу (по вкусу), а также иногда факультативно в иностранных собственных именах (Гете, Гайдегер), топонимах (Горнда, Угля).

Аналогом твёрдого знака служит апостроф: в'юн, розв'язати (развязать).

## Особенности украинского языка

- наличие звательного падежа: Галю, Іване, Миколо, Петре, Марусю, Оксано;
- инфинитив, оканчивающийся на -ти: читати [читаты] (читать), нести (нести);

- краткие формы прилагательных женского и среднего рода в именительном и винительном падежах: нова (новая), нову (новую), нове (новое), нові (новые);
- наличие плюсквамперфекта: купував був (покупал);
- окончания существительных мужского рода -ові/-еві в дательном падеже единственного числа: братові (брату), коневі (коню);
- окончания творительного падежа -ою/-єю (а не -ой/-ей): водою (водой), землею [зэмлэю] (землѐй);
- отсутствие мягкости согласных перед [e], [и]: великий [вэлыкый] (большой), несли [нэслы] (несли);
- синтетическая форма будущего времени глаголов: битимеш [бытымэш] (будешь бить), купуватиму [купуватыму] (буду покупать);
- сохранение звонкости согласных на конце слова: дуб [дуб] (дуб), ніж [ниж] (нож);
- сохранение мягкости конечного [ц]: кінець [кинэць] (конец), палець [пáлэць] (палец);

## Ударение

Ударение в украинском языке подвижное. Ударный слог произносится с напряжением; артикуляция безударных и ударных гласных совпадает. Безударные гласные не ослабляются и не редуцируются.

## ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (ІМЕННИК)

Украинские существительные обладают следующими грамматическими характеристиками:

- три рода — мужской (чоловічий рід), женский (жіночий рід) и средний (середній рід),
- два числа — единственное (однина) и множественное (множина),

• семь падежей (именительный (називный), родительный (родовий), дательный (давальний), винительный (знахідний), творительный (орудний), предложный (місцевий), звательный (кличний).

У существительных определяют четыре склонения (відміни). Склонение зависит от рода существительного, от его окончания в именительном падеже единственного числа.

## Род

мужской род	женский род	средний род
батько, брат, будинок (здание), кравець (портной), курс, ніж, син (сын), стіл, студент, чоловік (мужчина)	дівчина, дочка, жінка, земля, книга, молодь (молодёжь), ніч (ночь), нога, сестра, старість, сторона	вікно (окно), ім'я (имя), коліно (колени), козеня (козлёнок), крісло, місто (город), море, поле, право (закон), тепло, читання (чтение)

Родовая принадлежность у русских и соответствующих им украинских слов может различаться:

русский язык		украинский язык	
существительное	род	существительное	род
боль	женский	біль	мужской
насыпь	женский	насип	мужской
подпись	женский	підпис	мужской
путь	мужской	путь	женский
собака	женский	собака	мужской
степь	женский	степ	мужской
тополь	мужской	тополя	женский

## Число

Большинство украинских существительных имеют формы единственного и множественного числа.

Существительные, употребляющиеся только в единственном числе: азот, асфальт, боротьба (борьба), борошно

(мука), вода, героїзм, гнів, гордість, гостинність (гостеприимство), дівора, далечінь (даль), деканат, золото, колосся, листя, любов, масло, молодь (молодєжь), молоко, мудрість, мужність (мужество), нафта (нефть), папір, пісок, піхота, прокуратура, рідня, розвиток (развитие), руда, сміливість (смелость), сніг, солома, студентство, терпіння, тиша (тишина), туга (тоска), щастя, юність и т.п.

Существительные, употребляющиеся только во множественном числе: Альпи, Анди, Афіни, бігунки, бриджі, бутси, ваги (весы), вершки (сливки), веселощі (веселье), вила, висівки (отруби), витребеньки (финтифлюшки), відвідини (посещение), в'язи (шея), гордощі (гордость), городки, граблі, гроші, груди, гуслі, Дарданелли, двері, дебати, джунглі, дріжджі, дрова, жалощі, заздощі (зависть), заручини (помолвка), іменини, канікули, Карпати, кліщі, консерви, ласощі (лакомство), лещата (тиски), ліки (лекарство), макарони, меблі, молодощі, мудрощі, наритники, ножиці, носі (носилки), окуляри, піїжмурки, панталони, парфуми, переговори, перегони (гонка), помії (помои), посиденьки, почви, прянощі, пустощі (баловство), радощі, ревнощі, роковини (годовщина), сани, скупощі, схованки, сходи (лестница), терези (весы), тринози, труднощі, труси, фінанси, хаші (заросль), хвастощі (хвастовство), хімікалії, цимбали, Черкаси, шахи, шашки, шори, штани (брюки).

## Падеж

<i>именительный (називний) хто? що?</i>	стіл	вода	курча
<i>родительный (родовий) кого? чого?</i>	стола	води	курчати
<i>дательный (давальный) кому? чому?</i>	столу	воді	курчаті
<i>винительный (знахідний) кого? що?</i>	стіл	воду	курча

<i>творительный (орудный) ким? чим?</i>	столом	водою	курчам
<i>предложный (місцевий) на кому? на чому?</i>	столі	воді	курчаті
<i>звательный (кличний) хто? що?</i>	столе	водо	курча

## Склонение

I склонение	ж.р., м.р. на <b>-а/-я</b> : буря, вежа (башня), воєвода, Ганнуся, Ілля, лелека (аист), листоноша (почтальон), Микола, мрія (мечта), нероба (бездельник), сирота, суддя, троянда (роза), хмара (облако)
II склонение	<ul style="list-style-type: none"> <li>м. р., которые не заканчиваются на <b>-а/-я</b>: батько, вітер, герой, день, Дніпро, дощ (дождь), кінь, клей, мрамур (мрамор)</li> <li>ср. р. (склоняемые без суффиксов): горнятко (горшочек), жито (рожь), затишся (затишье), подвір'я (двор), поле, село, сонце</li> </ul>
III склонение	ж.р., м.р. не на <b>-а / -я</b> : кров, любов, ніч (ночь), подорож (путешествие), радість, совість, успішність <ul style="list-style-type: none"> <li>мати (мать)</li> </ul>
IV склонение	ср. р. на <b>-а/-я</b> (при склонении — суффиксы <b>-ен-, -ат-(-ят-)</b> ) (в основном, слова с уменьшительно-ласкательным значением): ведмежа (медвежонок), дівча (девчонка), каченя (утёнок), кошениа (котёнок), лоша (жеребёнок), плем'я, рученя (ручонка), теля (телёнок), тім'я (темя), чаєня (птенец)

## I склонение

Падеж	Единственное число		Множественное число	
<i>именительный (називний) хто? що?</i>	ріка	сирота	ріки	сироти
<i>родительный (родовий) кого? чого?</i>	ріки	сироти	ріко	сиріто
<i>дательный (давальный) кому? чому?</i>	ріці	сироті	рікам	сиротам

Падеж	Единственное число		Множественное число	
	<i>винительный (знахідний) кого? що?</i>	ріку	сироту	ріки
<i>творительный (орудний) ким? чим?</i>	рікою	сиротою	ріками	сиротами
<i>предложный (місцевий) на кому? на чому?</i>	(на) ріці	(на) сироті	(на) ріках	(на) сиротах
<i>звательный (кличний) хто? що?</i>	ріко	сирото	ріки	сироти

Падеж	Единственное число		Множественное число	
	<i>именительный (називний) хто? що?</i>	земля	мрія (мечта)	землі
<i>родительный (родовий) кого? чого?</i>	землі	мрії	земельо	мрій
<i>дательный (давальний) кому? чому?</i>	землі	мрії	землям	мріям
<i>винительный (знахідний) кого? що?</i>	землю	мрію	землі	мрії
<i>творительный (орудний) ким? чим?</i>	землею	мрією	землями	мріями
<i>предложный (місцевий) на кому? на чому?</i>	(на) землі	(у) мрії	(на) землях	(у) мріях
<i>звательный (кличний) хто? що?</i>	земле	мріє	землі	мрії

падеж	Единственное число		Множественное число	
	<i>именительный (називний) хто? що?</i>	вежа (башня)		вежі
<i>родительный (родовий) кого? чого?</i>	вежі		веж	
<i>дательный (давальний) кому? чому?</i>	вежі		вежам	
<i>винительный (знахідний) кого? що?</i>	вежу		вежі	
<i>творительный (орудний) ким? чим?</i>	вежею		вежами	
<i>предложный (місцевий) на кому? на чому?</i>	(на) вежі		(на) вежах	
<i>звательный (кличний) хто? що?</i>	веже		вежі	

## II склонение

Падеж	Единственное число		Множественное число	
	<i>именительный (називний) хто? що?</i>	степо	батько	стеги
<i>родительный (родовий) кого? чого?</i>	степу	батька	степів	батьків
<i>дательный (давальный) кому? чому?</i>	степові/у	батько-ві/у	степам	батькам
<i>винительный (знахідний) кого? що?</i>	степ	батька	стеги	батьків
<i>творительный (орудний) ким? чим?</i>	степом	батьком	стегами	батьками
<i>предложный (місцевий) на кому? на чому?</i>	(у) степу	(на) батькові/у	(у) стегах	(на) батьках
<i>звательный (кличний) хто? що?</i>	степе	батьку	стеги	батьки

Падеж	Единственное число		Множественное число	
	<i>именительный (називний) хто? що?</i>	день	гай (роща)	дні
<i>родительный (родовий) кого? чого?</i>	дня	гаю	днів	гаїв
<i>дательный (давальный) кому? чому?</i>	дню/єві	гаю/єві	дням	гаям
<i>винительный (знахідний) кого? що?</i>	день	гай	дні	гаї
<i>творительный (орудний) ким? чим?</i>	днем	гаєм	днями	гаями
<i>предложный (місцевий) на кому? на чому?</i>	(по) дню	(у) гаю	(по) днях	(у) гаях
<i>звательный (кличний) хто? що?</i>	день	гаю	дні	гаї

Падеж	Единственное число		Множественное число	
	<i>именительный (називний) хто? що?</i>	кущ (куст)		кущі
<i>родительный (родовий) кого? чого?</i>	куща		кущів	
<i>дательный (давальный) кому? чому?</i>	кущу/єві		кущам	

Падеж	Единственное число	Множественное число
<i>винительный (знахідний) кого? що?</i>	куш	кущі
<i>творительный (орудний) ким? чим?</i>	кушем	кущами
<i>предложный (місцевий) на кому? на чому?</i>	(у) кущі	(у) кушах
<i>звательный (кличний) хто? що?</i>	куш	кущі

### III склонение

Падеж	Единственное число		Множественное число	
<i>именительный (називний) хто? що?</i>	тінь	ніч	тіні	ночі
<i>родительный (родовий) кого? чого?</i>	тіні	ночі	тіней	ночей
<i>дательный (давальний) кому? чому?</i>	тіні	ночі	тіням	ночам
<i>винительный (знахідний) кого? що?</i>	тінь	ніч	тіні	ночі
<i>творительный (орудний) ким? чим?</i>	тіню	нічю	тінями	ночами
<i>предложный (місцевий) на кому? на чому?</i>	(у) тіні	(у) ночі	(у) тінях	(у) ночах
<i>звательный (кличний) хто? що?</i>	тіне	ноче	тіні	ночі

Падеж	Единственное число	Множественное число
<i>именительный (називний) кто? что?</i>	мати	матері
<i>родительный (родовий) кого? чого?</i>	матері	матерів
<i>дательный (давальний) кому? чому?</i>	матері	матерям
<i>винительный (знахідний) кого? что?</i>	матірѳ	матерів
<i>творительный (орудний) ким? чим?</i>	матірю	матерями
<i>предложный (місцевий) на кому? на чому?</i>	(у) матері	(у) матерях
<i>звательный (кличний) кто? что?</i>	мати	матері

## IV склонение

Падеж	Единственное число		Множественное число	
<i>именительный (називний) хто? що?</i>	курча	ім'я	курчата	імена
<i>родительный (родовий) кого? чого?</i>	курчати	імені/ ім'я	курчатø	іменø
<i>дательный (давальний) кому? чому?</i>	курчаті	імені	курча- там	іменам
<i>винительный (знахідний) кого? що?</i>	курча	ім'я	курчатø / кур- чата	імена
<i>творительный (орудний) ким? чим?</i>	курчам	іменем/ ім'ям	курча- тами	іменами
<i>предложный (місцевий) на кому? на чому?</i>	(на) курчаті	(по) імені	(на) кур- чатах	(по) іменах
<i>звательный (кличний) хто? що?</i>	курча	ім'я	курчата	імена

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ  
(ПРИКМЕТНИК)

Украинские прилагательные изменяются по родам, числам, падежам; имеют степени сравнения (сравнительную и превосходную), причём каждая из степеней имеет две формы — простую и составную.

Некоторые прилагательные мужского рода наряду с полной формой имеют краткую форму: винен, годен, дрібен, зелен, красен, ладен, певен, повен, потрібен, рад, славен, ясен

вежливый	<b>ввічливий</b>
волосатый	<b>волосатий</b>
высокий	<b>високий</b>
глупый	<b>дурний</b>
грубый	<b>грубий</b>
жадный	<b>жадібний</b>
жестокий	<b>жорстокий</b>